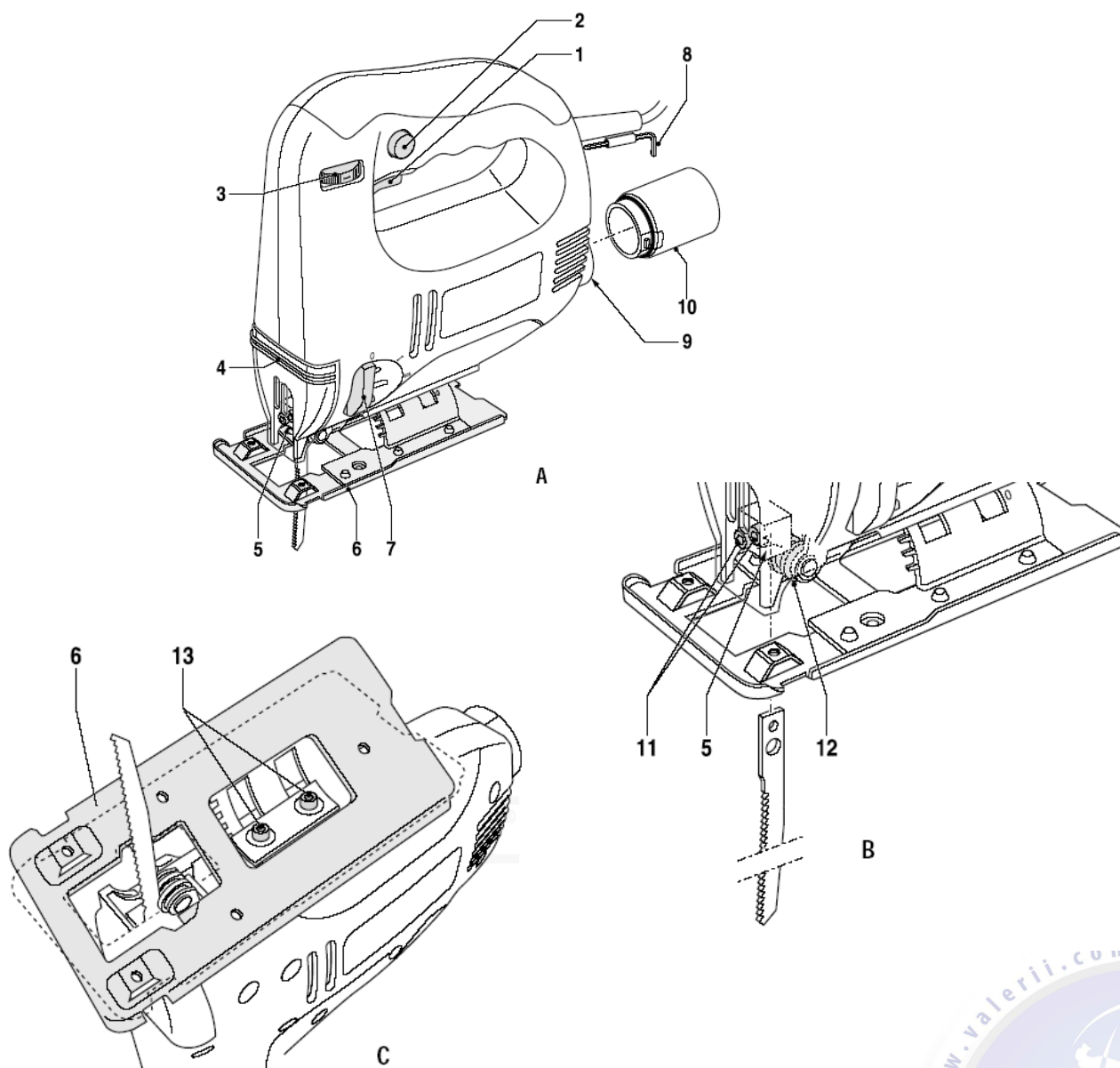




ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL JIG SAW 0503JS0601 65mm



WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIGSAWS

- ✗ Make sure that the saw blade is mounted correctly before use.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- ✗ Make sure that, when in use, the guard is pressed down as far as possible.
- ✗ Never load the machine so much that the motor is coming to a standstill.
- ✗ Never try to brake the saw blade after the machine has been switched off.
- ✗ Use original accessories only.

ELECTRICAL SAFETY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION (fig. A)

Your pendulum action jigsaw has been designed for sawing wood, metal and plastics.

- 1 On/off switch
- 2 Lock button
- 3 Speed adjusting wheel
- 4 Safety guard
- 5 Saw blade holder
- 6 Shoe
- 7 Pendulum action switch
- 8 Allen key holder
- 9 Dust extraction connection

Mounting saw blades (fig. B)

The opening in the saw blade holder (5) must be clean and free from saw dust.

- ✗ Loosen the set screws (11).
- ✗ Slide the saw blade up to the stop in the saw blade holder (5). Make sure that the back of the saw blade engages in the slot of the guide roller (12).
- ✗ Tighten the set screws (11) firmly.

The set screws (11) may loosen during use by vibration and damage the saw blade. Regularly check that the saw blade is fastened firmly and if necessary fasten the set screws. Only carry out this inspection when the machine has been switched off, the plug has been removed from the wall socket and the saw blade has come to a stand still!

Sharp saw blades produce the best result. Replace worn saw blades on time by new ones.

Remember that continuous use of worn saw blades reduces the accuracy of the machine and may lead to overloading the motor!

Cutting of mitre angles (fig. C)

The max. mitre angle to the left/right is 45°.

- ✗ Loosen the set screws (13).
- ✗ Tilt the shoe (6) to the required mitre angle.
- ✗ Tighten the set screws (13) firmly.

Using the pendulum action switch (fig. A)

The pendulum action switch (11) is used to set the correct sawing angle for the material.

- ✗ Turn the switch (7) to the required pendulum action position. Refer to the table below for the correct pendulum action position for different materials.

Material	Pendulum action position
Wood	I-II
Plastic	I
Aluminium	0-I
Steel	0
Ceramics	0
Rubber	0



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Using the dust extraction connection (fig. A)

The dust extraction (9) together with an external vacuum cleaner takes care of the dust extraction of the working surface.

- ✗ Place the adapter (10) on the dust extraction connection (9).
 - ✗ Connect a vacuum cleaner to the machine. **Switching on and off (fig. A)**
 - ✗ To switch on the machine press the on/off switch (1).
 - ✗ To switch off the machine, release the on/ off switch (1).
 - ✗ To switch the machine to continuous mode, you keep the on/off switch (1) fully pressed and simultaneously press the lock button (2). And subsequently release the on/off switch.
 - ✗ To switch off continuous mode, press the on/off switch (1) again.
- When sawing metal always use a coolant (for example oil or water) to prevent the machine and work piece from overheating.

Lubrication (fig. B)

- ✗ Regularly apply a drop of oil to lubricate the guide roller (12).

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- ✗ Regularly clean the ventilation slots.

TECHNICAL DATA

Mains voltage	V	230
Mains frequency	Hz	50
Power input	W	600
No load speed	min ⁻¹	0-3.000
Stroke length	mm	18
Max. cutting depth		
wood	mm	65
steel	mm	6
Mitre angle	°	0-45
Weight	kg	2.0

ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

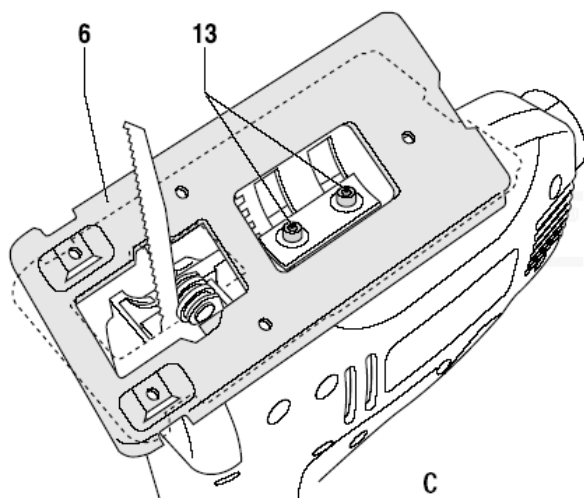
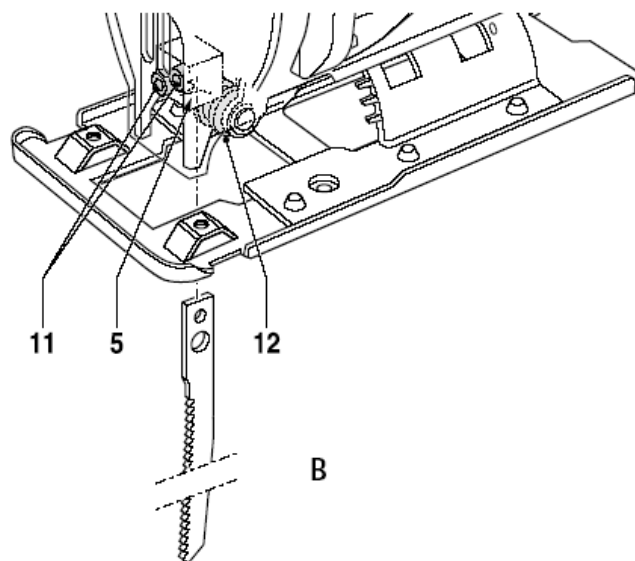
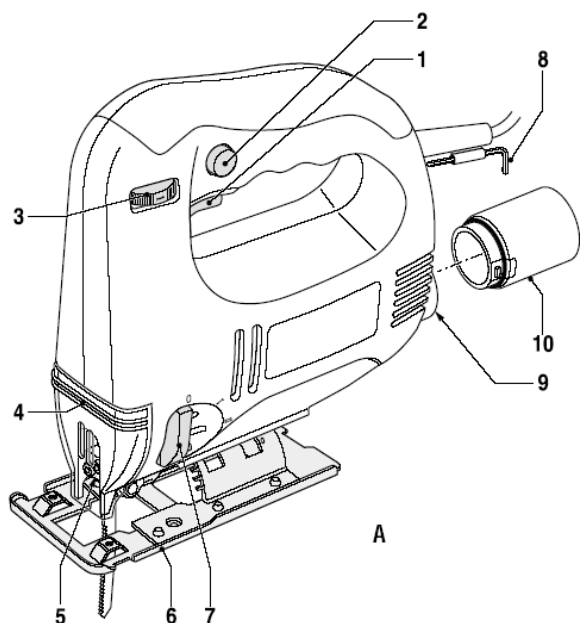
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ЗЕГЕ 65мм 0503JS0601



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди употреба на машината, за ваша собствена безопасност, внимателно прочетете тази инструкция за употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате машината, винаги спазвайте приложените мерки за безопасност, както и допълнителните инструкции за безопасност.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗЕГЕ

- ✗ Преди употреба се уверете, че режещото острие е правилно монтирано.
- ✗ Уверете се, че при употреба предпазителът е натиснат възможно най-надолу.
- ✗ Никога не натоварвайте машината толкова много, че моторът да спира неподвижно.
- ✗ Никога не се опитвайте да спрете острието след като машината е била изключена.
- ✗ Използвайте само оригинални аксесоари.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Винаги се уверявайте, че захранващото напрежение отговаря на това изписано върху информационната табела.

ОПИСАНИЕ (фиг. А)

Вашето зеге с махално движение е проектирано за рязане на дърво, метал и пластмаси.

1. Бутон „включен/ изключен“
2. Спирачен бутон
3. Колело за нагласяне на скоростта
4. Обезопасяващ предпазител
5. Държач на режещото острие
6. Железен плаз
7. Бутон на махално действие
8. Държач на ключ шестограм
9. Връзка за екстракция на прах

Поставяне на режещо острие (фиг. В)

При отваряне на държача на режещото острие (5) трябва да се пази чистота и да не попада прах, отделен се при рязане.

- ✗ Развийте застопоряващите винтове (11).
- ✗ Плъзнете режещото острие нагоре до възпирката в държача на острието (5). Уверете се, че задната част на режещото острие е скопчано в отвора на направляващата ролка (12).
- ✗ Здраво затегнете застопоряващите винтове (11).

Застопоряващите винтове (11) могат да се разхлабят по време на употреба от вибрацията или да режещото острие да се повреди. Периодично проверявайте дали острието е здраво захванато и ако е необходимо затегнете застопоряващите винтове. Извършвайте тази проверка само след като машината е била изключена, щепселът е бил изваден от контакта и режещото острие е застанало напълно неподвижно!

Острите режещи остриета създават най-добър резултат. Подменяйте износеното острие с ново на време.

Помнете, че продължителната употреба на износени режещи остриета намалява прецизността на машината и може да доведе до претоварване на мотора!

Рязане под ъгъл за откос (фиг. С)

Максималното рязане под ъгъл за откос на ляво/ дясно е 45°.

- ✗ Развийте застопоряващите винтове (13).
- ✗ Наклонете железния плаз (6) до желания ъгъл на откоса.
- ✗ Здраво завийте застопоряващите винтове (13).



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Употреба на бутон за махално действие (фиг. А)

Бутонът за махално действие (11) се използва, за да се нагласи точния ъгъл на рязане за материала.

✗ Завъртете бутон (7) до желаната позиция на махално действие. Обърнете се към долната таблица за коректната позиция на махално действие за различните материали.

Материал	Позиция на махалното действие
Дърво	I-II
Пластмаса	I
Алуминий	0-I
Стомана	0
Керамика	0
Гума	0

Употреба на връзката за екстракция на прах (фиг. А)

Връзката за екстракция на прах (9) заедно с външен уред за вакуумно почистване извеждат праха от работната повърхност.

- ✗ Поставете адаптера (10) на връзката за извеждане на прах (9).
- ✗ Свържете уреда за вакуумно почистване към машината.

Включване и Изключване (фиг. А)

- ✗ За да включите машината, натиснете бутона „включен/ изключен“ (1).
- ✗ За да изключите машината, освободете бутона „включен/ изключен“ (1).
- ✗ За да превключите на непрекъснат режим на работа, държете бутона „включен/ изключен“ (1) напълно натиснат и едновременно с това натиснете спирачния бутон (2). После освободете бутона „включен/ изключен“.
- ✗ За да изключите непрекъснатия режим на работа, отново натиснете бутона „включен/ изключен“ (1).

Когато режете метал, винаги използвайте охлаждаща течност (например масло или вода), за да предотвратите прегряване на машината или обработвания детайл.

Смазване (фиг. В)

- ✗ Периодично добавяйте капка масло за смазване на направляващата ролка (12).

ПОЧИСТВЕНЕ И ПОДДРЪЖКА

Машината не изисква никаква специална поддръжка.

- ✗ Периодично почиствайте вентилационните отвори.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение на захранващата мрежа	V	230
Честота на захранващата мрежа	Hz	50
Консумирана мощност	W	600
Скорост без натоварване	мин ⁻¹	0-3.000
Дължина на хода	мм	18
Максимална дълбочина при рязане		
дърво	мм	65
стомана	мм	6
Ъгъл за откос	°	0-45
Тегло	кг	2.0



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ОКОЛНА СРЕДА

Ако е необходимо да подмените своята машина след продължителна употреба не я оставяйте в домашния отпадък, а я изхвърлете по природосъобразен.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г